

## مقارنة بين حسّان بن ثابت الأنصاري و الخاقاني الشرواني في المدائح النبوية

تورج زيني وند<sup>١</sup>

تاريخ القبول: ١٤٢٨/١٢/٤

تاريخ الوصول: ١٤٢٨/٨/١١

حينما جاء فجر الإسلام و شرع الناس يدخلون في دين الله أفواجا، ضَعُفَ الشَّعْرُ الْعَرَبِيُّ شَيْئاً فشيئاً، بسبب انشغال الناس بالمفاهيم القرآنية. ثم تطوّرت الأحداث في ذلك الزّمن و أخذ بعض الشعراء المشركين يوجّهون سهام أشعارهم إلى النّبي (ص) و أصحابه، و سرعان ما قام شعراء آخرون من المسلمين، أمام تلك الأفواه المنحرفة و نظموا كثيراً من الأشعار في هجو هؤلاء و في الدّفاع عن النّبي (ص) و الدّين الجديد .

و لما استأثر الله - سبحانه و تعالى - نبيه المكرّم إلى جوار رحمته، لم تخمد أضواء هذا الشعر، بل جرى على لسان الشعراء الملتزمين بحيث صار غرضاً يزدهر مع الأيام حتّى سَمِيَ بالمدائح النبوية. أمّا هذه الدراسة فقد ارتكزت على المضامين و الأساليب الشعرية في المدائح النبوية لدى شاعرين كبيرين، في الأديين العربي و الفارسي، هما: حسّان بن ثابت الأنصاري (شاعر الرّسول) و الخاقاني الشرواني (حسّان العجم) .

الكلمات الرئيسية: المدائح النبوية، حسّان بن ثابت الأنصاري، الخاقاني الشرواني

١ . الاستاذ المساعد في فرع اللغة العربية و آدابها بجامعة كرمانشاه

## ١- مقدمة

المدح لغة هو حسن الثناء (ابن منظور، ١٩٩٨ م، مادة «مدح»). وفي اصطلاح أهل الأدب هو فنّ من فنون الأدب لاسيما في الشّعر، وقد راج في كثير من العصور القديمة و بخاصّة قبل أن يهتدي الشاعر أو الكاتب إلى فهم حقيقة رسالته في المجتمع، فكان يبدل ماء وجهه على أبواب المتنفّذين في سبيل التّكسّب (أنظر: عبدالنور، ١٩٧٩ م: ٢٤٥، وأيضاً: ابن رشيق القيرواني، ١٩٩٨، ٢: ٢٧٦). أمّا المديح النبويّ، الذي يعدّ نوعاً قيماً من أنواع المدح، فهو لون من التعبير عن العواطف الدّينيّة و باب من الأدب الرفيع، لأنّه لا يصدر إلّا عن قلوب مفعمة بالإيمان، مليئة بالإعجاب بشخصية الرّسول الكريم(ص) (أنظر: الرّبداوي، ١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢ م: ١٠٧).

و لقد عُرف هذا الفنّ منذ بُعث الرّسول لأمة العرب هادياً ونذيراً و عرفه الشّعراء في صدر الإسلام و في العصور الّتي تلتها، حتّى برز شيئاً فشيئاً فنّ من فنون الشّعرالذي نما على يد المتصوّفين من الشّعراء خاصّة (أنظر: پاشا، ١٩٩٩ م: ٦٤٦).

إنّ أوّل قصيدة كانت ذات تأثير كبير علي الشّعراء في العصور التّالية، هي بردة « كعب بن زهير» ؟- (٦٢٢ م). ومطلعها ؛

بَانتْ سَعَادُ فِقَلْبِي اليَوْمَ مَتْبُولُ

مُتَيْمٌ إِثْرَهَا لَمْ يُفَدَ مَكْبُولُ

(التبريزي، ١٩٧١ م: ١١)

و هكذا توالى الشّعراء ينظمون المدائح النبويّة الّتي بدأها أمثال كعب بن زهير و عبدالله بن رواحة و حسن بن ثابت الأنصاري (؟-٦٧٤ م/ ٥٤ هـ) ثمّ أكملها «شرف الدّين البوصيري» (١٢١٢-١٢٩٦ م/٦٠٨-

٦٩٦ هـ)، و أحمد شوقي (١٨٦٨-١٩٣٢ م/١٢٥٨-١٣٥١ هـ) و الآخرون.

وسنبحث في هذه المقالة- الّتي تعدّ في حقل الأدب المقارن- المدائح النبويّة عند حسن بن ثابت الأنصاري شاعر الرّسول (ص)، و الخاقاني الشرواني (٥٢٠-٥٩٥ هـ .ق) الّذي سمّي في الشّعرالفارسيّ بـ «حسن العجم» بسبب مداخله النبويّة القيّمة، متأملين في المضامين و الأساليب الشعريّة لديهما، متبيّنين مكانتهما في هذا الشّعر الملتزم.

## ٢- المدائح النبويّة في شعر حسن بن ثابت الأنصاري و الخاقاني الشرواني:

### ٢-١- المدائح النبويّة في شعر حسن بن ثابت الأنصاري:

منذ انبثاق الرّسالة المحمّديّة و بزوغ فجر الإسلام، لعب الشعر و الأدب دوراً حيويّاً في استنهاض الأمة و كان الشاعر آنذاك بمثابة الإذاعة أو الصّحيفة. و من أشهرهؤلاء الشّعراء حسن بن ثابت الأنصاري الّذي يكنى «أبالحسام» لمنازلته عن الرّسول(ص)، و كان أبوه «ثابت بن المنذر حرام» من سادة قومه و أشرافهم. أقبل حسن على الرّسول و أسلم مع سائر النّاس الّذين تمّافتوا عليه مبايعين و مؤمنين بالّدّين الجديد و قام بين يدي الرّسول معلناً إيمانه بالله و رسوله، حيث قال:

شَهِدْتُ بِإِذْنِ اللَّهِ أَنَّ مُحَمَّدًا

رَسُولُ الَّذِي فَوْقَ السَّمَوَاتِ مِنْ عُلُ

(حسن بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ٣٧٢)

فقال الرّسول (ص): «أنا أشهدُ معَكَ» (أنظر: الأصفهاني، ٢٠٠٠ م، ٤: ١٣٣- ١٧٠ و أيضاً: الجمحي، بدون تاريخ، ١: ٢١٧). ثمّ دافع حسن عن

بن الحارث» و «عمرو بن العاص» و «ضرار بن الخطاب الفهري» و «أبسى عزّة الجمحي» و «هبيرة بن أبسى وهب المخزومي». فانتصر شعره في ميدان القتال وكافح جنباً إلى جنب مع السيّف و الدّرْع، رغم أنّه كان يعدّ شاعراً خمرياً و قبلياً قبل دخوله الإسلام يمدح الغساسنة و المناذرة (المصدر السابق، ١٨٣).

أمّا القصائد التي خصّها بمدح النبي (ص) فهي: القصيدة الأولى؛ قالها في مدح المصطفى (ص) و ذلك قبل فتح مكة، هاجياً فيها أباسفيان بن الحارث و يصل عدد أبياتها إلى اثنين و ثلاثين بيتاً من البحر الوافر بهذا المطلع:

عَفَتْ ذَاتُ الْأَصَابِعِ فَالْجَوَاءُ  
إِلَى عَدْرَاءَ مَنْزِلُهَا خَلَاءُ  
(حسّان ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ٥٤)  
القصيدة الثائية؛ أنشدها في مدح النبي (ص) و يصل عدد أبياتها إلى أربعة عشر بيتاً من البحر الكامل. مطلعها هكذا:

هَلْ رَسْمُ دَارِسَةَ الْمُقَامِ، يَبَابِ  
مُتَكَلِّمٌ لِمُحَاوِرٍ بِجَوَابِ  
(المصدر السابق، ٦٤)  
القصيدة الثالثة؛ قالها في مدح النبي (ص) و يبلغ عدد أبياتها ستة عشر بيتاً من البحر الوافر:

عَرَفَتْ دِيَارَ زَيْنَبَ بِالْكَثِيبِ  
كَحَطِّ الْوَحْشِيِّ فِي الرَّقِّ الْقَشِيبِ  
(المصدر السابق، ٦٧)  
القصيدة الرابعة؛ في تسعة أبيات من البحر الطويل:

أَغْرُ، عَلَيْهِ لِلنَّبِيِّ حَاتَمٌ  
مِنْ اللَّهِ مَشْهُودٌ يُلُوحُ وَ يُشْهَدُ  
(المصدر السابق، ١٣١)

الإسلام بكلّ ما أوتى من شاعرية و لسان و ظفّه في خدمة الرسول حتّى صار من المقربين لدى الرسول، فأقامه وزير دعايته و محامي دعوته و شاعر رسالته ينافح عنه و عن الإسلام و المسلمين بشعر كان له وقع السهام و نفع النبال. و الحقّ أنّ حسّان كان آية من الآيات التي أيّد الله بها رسوله (ص) (أنظر: عيسى، ١٩٩٠: ٣٥٠).

وقد كان المشركون أهل لسن و فخرو هجاء و قد حاربوا الرسول بهذا السلاح، فكان لا بدّ له أن يعدّ لهم شاعراً سليط اللسان قويّ البيان، و الأنصار قد نصرّوا رسول الله بسيوفهم، فهم أجدر أن ينصروه بألسنتهم. و يبدو أنّ حسّان بن ثابت، كان أوّل شاعر أجاب هذه الدعوة عندما خاطبهم النبي (ص): «ما منع القوم الذين نصرّوا رسول الله بسلاحهم أن ينصروه بألسنتهم؟». فقال حسّان: «أنا لها» و أخذ يطرف لسانه و قال: «الله ما يسرّني به مقول بين بصرى و صنعاء». فقال: «كيف تمحوهم و أنا منهم؟»، فقال «إني أسلّك منهم كما تُسلّ الشّعرة من العجين» (الأصفهاني، ٢٠٠٠ م، ٤: ١٣٧-١٣٨).

فقدّمه الرسول (ص) على غيره من الشعراء و انتدبه لهجاء المشركين و الدّود عن أعراض المسلمين و أقام له منبراً في مسجده ينشد عليه الشعر. فقد دعا الرسول مراراً له أن يؤيّد الله بروح القدس و حسّان قائلاً؛ «فذاك حسّان و شعره يا رسول الله» (المصدر السابق، ٤: ١٤٣)، ثمّ ينطلق منافحاً عن الإسلام بقلب مليء بالإيمان، و لسان لو وضعه على حجر، لقلقه أو على شعر، لقلقه. يتابع الرسول شعر حسّان و يتأمّله فيسرّ به و يحدّث على قول مثل هذا الشعر الذي يعزّز الدّين و الأخلاق و يقف في وجه الوثنيّة و القبليّة و العبوديّة و الطبقيّة (نور الدّين، ٢٠٠٠ م: ١٨٧). و لأجل هذا جرّد شاعرنا سيف شعره و كان بالمرصاد لتلك الأفواه المنحرفة كـ «عبد الله بن الزبيري» و «أبي سفيان

كالتابغة الذياني (؟ - ٦٠٤ م) و الحطينة (؟) - ٦٧٩م/٥٩ هـ) و لم يعمد إلى التكلّف في شعره بل يرسله كما أوحى به القريحة، ولكن كثيراً ما اضطرت له المواقف الإسلامية إلى الإرتجال. فلهذا يرى بعض النقاد أن شعره في الإسلام لا يصل إلى مقام شعره في الجاهلية. يقول صاحب طبقات فحول الشعراء في ردّ هذا الرأي: «قد حُمل عليه ما لم يُحمل على أحد» (الجمحي، بدون تاريخ، ١: ١٧٩)، كما يشير إلى هذا الأمر، عبد الملك بن قريب الأصمعي حيث يقول: «تُنسب إليه أشياء لا تصحّ عنه». (ضيف، ١٩٦٣ م: ٧٩، نقله عن الاستيعاب: ١٣٠).

مهما يكن من الأمر، فصحيح أن الشعراء الذين نبتوا في الجاهلية وعاشوا في صدر الإسلام لا يصل شعرهم إلى ذروة ما أنشدوا في الجاهلية، أما إذا تأملنا في بواعث هذا الأمر فلا نلاحظ أنهم تأثروا تأثراً جلياً بالمعارف الإسلامية و القرآنية، بحيث يمكن لنا أن نلمس في شعرهم روحاً جديدة و سمة من الإيمان العميق، متخلفين بذلك عن الأسلوب الذي تعودوا أن يلتزموه في الجاهلية، و من هنا جاء شعرهم أغزرمعنى، لكنه أقل أسلوباً (ضيف، بدون تاريخ: ٣٠). إضافة إلى ذلك، لو أن شعر حسان كان ضعيفاً أو غثاً بارداً، فلماذا يتأمل الرسول في شعره و يحثه على الشعر و يسأل الله مراراً أن يويده بروح القدس و يرى تأثير شعره على المشركين كوقع السهام عليهم؟!.

بعد هذا، أورد بعض النقاد على حسن بأنه ظلّ مع رفاقه من شعراء النبي(ص)، جاهليّ الصّور و الصياغة و قلّما استمدّوا من شخصيّة النبي معان جديدة؛ كالإنسانية و الأبوة و الرّحمة و العفو و السّماحة و سموّ الفكر والتجرد و الإنقاذ و الدّعوة إلى السّلم و المساواة

القصيدة الخامسة؛ قالها في مدح النبي(ص) و أصحابه يوم بدر في تسعة أبيات من البحر البسيط:

مُسْتَشْعِرِي حَلَقِ الْمَآذِي يُقَدِّمُهُمْ

جَلْدُ التَّحِيْزَةِ مَاضٍ غَيْرُ رَعْدِيدٍ

(المصدر السابق، ١٣٣)

القصيدة السادسة؛ يمدح فيها النبي(ص) في ستة أبيات من البحر الكامل:

وَ اللهُ رَبِّي لَا تُفَارِقُ مَا جَدًّا

عَفَّ الْخَلِيقَةَ، مَا جَدَّ الْأَجْدَادِ

(المصدر السابق، ١٣٤)

القصيدة السابعة؛ في رثاء النبي(ص) و مدحه في خمسة و أربعين بيتاً من البحر الطويل:

بِطَبِيْبِهِ رَسْمٌ لِلرُّسُولِ وَمَعْهَدُ

مُنِيرٌ، وَقَدْ تَعَفُّو الرُّسُومَ وَتَهَمَدُ

(المصدر السابق، ١٤٢)

القصيدة الثامنة؛ أيضاً في رثاء النبي(ص) و مدحه في ثمانية عشرة بيتاً من البحر الكامل:

مَا بَالُ عَيْنَيْكَ لَا تَنَامُ كَأَنَّمَا

كُحِلَتْ مَا فِيهَا بِكُحْلِ الْأَرْمَدِ

(المصدر السابق، ١٥٠)

القصيدة التاسعة؛ أنشدها في مدح الرسول(ص) و أصحابه في ثلاثة و عشرين بيتاً من البحر البسيط:

إِنَّ الدَّوَابَّ مِنْ فَهْرٍ وَ إِخْوَتَهُمْ

قَدْ بَيَّنُّوا سُنَّةً لِلنَّاسِ تُتَّبَعُ

(المصدر السابق، ٣٠١)

و يبدو أن أكثر ظاهرة في هذه القصائد هي دعوته إلى التوحيد أو التعمق في الحياة و الكون أو شعائر الإسلام و مدح الرسول وأصحابه. إن شاعرنا في هذه القصائد لا يلتزم مذاهب و اتجاهات غيره من الشعراء

الفاظه، جديد في نفتحته الدينية، بيد أنه لا تعدو الفطرة الجاهلية و لكنّها فطرة جلاها الدين وصلها الايمان (أنظر: البستاني، ١٩٨٩ م ١: ٢٧٨). ودالته المشهورة هي شعر محكم يؤيد هذا الرأي حيث يقول:

أغرُّ عليه للنبوة خاتم  
من الله مشهود يلوخ ويشهد  
(حسن بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ١٣١)

ف نجد هذه القصيدة، غنية بالتعاليم والقيم الإسلامية، و فيها تأثر شديد بالقرآن الكريم و إشادة بالنبي (ص) و بدوره و جهاده، و إقرار مطلق بنبوته و بالخالق الواحد، كما هي ردّ قاطع على أولئك الذين يدعون خلوّ شعر حسن الإسلاميّ من التعاليم الإسلامية. فهذه القصيدة تشتمل على النظام العقيدي الإسلامي و على بعض جوانب النظام التشريعي. وكذلك صرح بهذه المسألة صاحب «موسوعة أمراء الشعر العربي من الجاهلية إلى العصر العباسي» (نور الدين، ٢٠٠٠ م: ١٩٨). و من هذا المنطلق، نتأمل في ديوانه الذي يكون أحسن مصدر لتعريف شعره، و هو مليء بهذه التماذج. فمنها هذه الأبيات التي يتحدث فيها عن اتّصاف النبي (ص) بصفات، كالتقّي و قول الحق و البشير و النذير و الداعي إلى الله؛

أعني الرسول فإن الله فضله  
على البرية بالتقوى و بالجوّد  
(حسن بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ١٣٣)

و قال الله قد أرسلت عبداً  
يقول الحق إن نفع البلاء  
(المصدر السابق، ٥٩)

مُتَكْرِماً يَدْعُو إلى ربّ العلي  
بذلّ التصيحة رافع الأعماذ  
(المصدر السابق، ١٣٤)

بين البشر و... بل ظلّوا يصفون شخصية النبي (ص) كزعيم أو سيّد قبلي فهو؛ بطل، كريم، مشرق الوجه، وضاح الحسن، رفيع العماد، طويل التجاد، كثير الرماد، إذا ما شتا تماماً كصخر الخنساء أو من شابه صخرًا في نخوته و كرمه و بطولته و مثالها من الصفات المعروفة التي لم تكن شيئاً مذكوراً أمام صفات النبي (ص) و شمائله الربانية و خلقه العظيم و شيمته الإنسانية الفذة (شرف الدين، ١٩٩٧ م: ٧١). و يكمل مؤلف «المدائح النبوية» هذا الكلام حيث يقول: «لا يمكن، أن نعتبر أشعار حسن في مدح النبي (ص) كقسم من المدائح النبوية لأنه مدح النبي بالمضامين و الأساليب الجاهلية» (مبارك، ١٩٧٦ م: ٦٩).

هذا النقد، صحيح على شعر حسن؛ أ لست تراه وهو يقول في مدح النبي (ص) كما قالت الخنساء في رثاء صخر:

طويل التجاد رفيع العماد  
مُصْأصُ النَّحَارِ مِنَ الْخَزْرَجِ

(حسن بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ١٢٤)

و الأمثلة كثيرة في هذا الباب، و لكن هذا لا يعني أن أسلوبه يتخلّى تماماً عن الروح الإسلامية كما صرح به هؤلاء، بل هذا مؤلف «أدباء العرب» يردّ على هذا الرأي ردّاً صارماً و يعتقد بأن أسلوب شاعرنا، هو غير الأسلوب الذي عهدناه في الجاهلية، فهو لا يشبه محمداً بالأسد كما فعل كعب بن زهير، و لا يمعن في وصف جوده و سخائه كما يريد الإستجداء و التكبّب من ممدوحه، بل يعني بوصف شمائله العر و يبيح في ذكر الرسالة و التصديق بها و يذكر ما حمل الإسلام للعرب من نور و هداية و أمل بعد يأس، و يعرض أحياناً بمن أنكر النبوة و كذب بها. فهو مدح جديد في نوعه و طريقته، جديد في تعابيره و

٥٩٥ هـ .ق). ولد «أفضل الدين» هذا، في بيت فقير، كان ابوه نجاراً حاذقاً وأمه كانت على دين المسيح (ع) قبل أن تؤمن بالإسلام، فترعرع في مدرسة عمه، «كافى الدين عمر بن عثمان» الذي كان طيباً حاذقاً و فيلسوفاً شهيراً. فتبواً عنده منزلة رفيعة في الشعروالتشر. و قدكان إلى جانب ذلك صاحب عزة رفيعة و مزايا إنسانية رائعة و إن كان قد خضع للحكام فترة من عمره لمعاناته البؤس والحرمان، طالباً التعمه و الرّحاء.

اقتحم شعره أرجاء الممالك الإسلامية فأقبل على الملوك و الأمراء من «السلاجقة» و «الخوارزميين» والحكام الآخرين، طالباً حياة مترفة، و لكن من خلال السنوات التي حجّ فيها بيت الله الحرام و زار المدينة المنورة، أخذ يكتسب المعرفة القلبية كما اكتسب شعره الرقة التعبيرية. فبدأ شاعرنا يترك التصور و ينصب نفسه لمذح النبي(ص) و ما إلى ذلك مما ينبت عن العاطفة الصادقة و العقيدة الصافية. و لقد حقّ بعد ذلك أن يقال أنه هو «حسن العجم»، (أنظر: صفاء، ١٣٧٣ هـ .ش، ٢: ٧٧٦ وأيضاً: فروزانفر، ١٣٦٩ هـ .ش: ٦١٢). و سّماه، عمه بهذا اللقب من قبل، حيث يقول:

چون دید که در سخن تمام

حسن عجم نهاد نام

(خاقاني شرواني، ١٣٣٣ هـ .ش: ٢٢١)

وحتي يدعى - مثل البوصيري - بأن بعض الصديقين رأوا النبي (ص) في المنام محتفياً بالخاقاني و معاتباً حسّاده:

اندرين هفته، هشت، نه صديق

مصطفى را به خواب دیدستند

کآمد و التفات کرد به من

زان، مرا چاه و آب دیدستند

و إن قلنا بأن الشعراء في صدرالإسلام قد توجهوا إلى مديح الاسلام المشتمل في شخص الرسول(ص) و في أصحابه المخلصين الكرام، فلماذا يخلو شعرحسن من مدح على (ع) و هو سيف الله و رسوله؟! و حتى حين قتل عثمان، يشير إلى بني هاشم و الإمام على (ع) خاصة، هكذا؛

يَالَيْتَ شِعْرِي، وَلَيْتَ الطَّيْرُ تُخْبِرُنِي

مَا كَانَ شَأْنُ عَلِيٍّ وَابْنِ عَفَانَا

(المصدر السابق، ٤٦٣)

فنجده هنا يعارض أميرالمومنين (ع) بعداوته و يرميه بمعاريض القول في أشعاره و لذا يبدو أنه خاصة في أواخر حياته، يقدم رجلاً في الإيمان و يؤخر أخري في الضلال و التفاق. أليس هذا حسن ينشد قصيدته في قضية «غدیرخم»، بالمطلع التالي؛

يُنَادِيهِمْ يَوْمَ الْغَدِيرِ نَبِيَّهُمْ

بُحْمٌ وَ أَسْمَعُ بِالرَّسُولِ مُنَادِيًا

(المفيد، بدون تاريخ: ١٥٨)

أهو كان انتهازياً أم لا؟! و لو كان هكذا، فما أدقّ قول النبي(ص) المفيد بـ «ما» المصدرية الظرفية، فيه؛ «مازلت فينا». ولعلّ هذه المسألة مما قد وُضعت عليه (أنظر: ضيف، ١٩٦٣ م: ٨٠).

## ٢-٢- المدائح النبوية في شعر الخاقاني

### الشرواني

ليست المدائح النبوية مقصورة على العرب و الشعراء العرب، بل هناك آخرون من أبناء الفرس أحسوا بأهمية هذا الفنّ، فسخرّوا قلمهم و لسانهم في سبيل الذود و الدفاع عن الرسول(ص) و مدحه. و من جملة هؤلاء الذين عرفوا بمدح النبي (ص) في الشعر الفارسي «حسن العجم» أفضل الدين بديل بن علي نجار الخاقاني الشرواني (٥٢٠-

بانگش زندی ز عالم پاک

یا حسّان العجم فدیناک

(خاقانی شروانی، ۱۳۳۳ ه. ش: ۷۷)

أما المدائح النبویة التي نبجدها في شعر حسّان العجم فهي مقصورة على النبي (ص) أو مدح كبار الصحابة أو الذين أبلوا في الدفاع عن الإسلام بلاءً حسناً، وقليلاً ما يمزجها بمدح أهل البيت (ع)، إذ أنه كان شافعياً (أنظر: فروزانفر، ۱۳۶۹ ه. ش: ۶۲۲).

هذه المدائح تختلف عن المدح التكمسبيّ بخروجها عن التقلّب على معاني العطاء والجود والإنطاء على وصف الخصال الحميدة ورسالة نبينا (ص) و ما إلى ذلك مما يصدر عن العاطفة الحقة الصادقة و لا تخلو على كلّ حال من الشّعف والهيجان.

هذه القصائد التي تدلّ على عواطفه الصادقة، هي قصائد في التوحيد و الموعظة و مدح النبي (ص) أو تقارير في رحلاته عن الحجّ. إنّه قد أجاد فيها بوصف البادية و حركة القوافل و مناسك الحجّ و الكعبة و عرفات و مني و الروضة النبویة المقدّسة، بحيث يذوب القارئ فيها ذوباً فكأنّه يحجّ و يزور مع الشاعر.

يعتبر الخاقاني الشرواني من الشعراء البارزين في فنّ المدائح النبویة و تغلب على جميع أشعاره جزالة اللفظ و فخامة التعبير و المعنى و كثرة ما يتصل ببيئته من التعقيد و التصوير و قليلاً ما يميل إلى اللين و عذوبة اللفظ و سهولة الغرض خلافاً لما نراه عند حسّان العرب.

و يبدو أنّ المضامين التي أتى بها شاعرنا و أبدع و ابتكر فيها، تعدّ من أروع ما قيل في الشعر العربيّ و الفارسيّ؛ لأنّ هذه القصائد ناتجة عن الإعتقاد و الحبّ و قد أحسّ فيها حسّاً شديداً عاطفة. و من الواضح أنّه تمسّك فيها بعدد من المقومات الفنيّة. فمنها؛ الإقتباس من

زده در پیش مصطفی خیمه؛

دست من در طناب دیدستند

مصطفی را، زرنج خاطر من

بابدان در عتاب دیدستند

(خاقانی شروانی، ۱۳۷۵ ه. ش: ۲: ۱۱۶۵)

و مما لا ريب فيه أنّ الخاقاني الشرواني يعدّ شاعراً فحلاً، في القصيدة الفارسية، فهو يملك عنان الكلمات و العبارات، تميل معه حيث مال، و يطيعه الكلام إذا قال، بحيث تأثر به كثير من الشعراء و أتبعوا منهجه كما أنّه تأثر بأشعار حسّان، شاعر الرسول (ص)، و سلك مسلكه، في هذا الباب؛

چون ز راه مکّه خاقاني به يثرب داد روی

پيش صدر مصطفی، ثانی حسّان دیده اند

(المصدر السابق، ۱: ۱۷۵)

\*\*\*

مصطفی حاضر و حسّان عجم مدحسرای

پيش سيمرغ خمش، طوطي گویا بيند

(المصدر السابق، ۱: ۲۰۷)

\*\*\*

چون به در مصطفی نایب حسّان توي

فرض بود نعت او حرز أمم ساختن

(المصدر السابق، ۱: ۴۷۱)

لکنّه کان یجد نفسه أعلى من حسّان شأناً في مقام الفخر:

رشك نظم من خورد حسّان ثابت را جگر

دست نثر من زند سبحان و ایل را قفا

(المصدر السابق، ۱: ۳۲)

\*\*\*

گر زين سخنان سحر کردار

حسّان عرب شدی خیردار

١٣٦٧ هـ .ش: ٩ وأيضاً؛ كزازي، ١٣٧٢ هـ .ش: (٢٠١).

أما القصائد التي يختصّها بمدح النبي (ص) فهي:  
القصيدة الأولى؛ في التوحيد و الموعظة و مدح خاتم  
النبيين (ص) و يصل عدد أبياتها إلى ثلاثة و ثلاثين بيتاً من  
البحر الرّمل. مطلعها :

جوشن صورت برون کن در صف مردان درآ  
دل طلب دارکز دارِ مُلکِ دل، توان شد پادشا  
(خاقاني شرواني، ١٣٧٥ هـ .ش، ١: ٨)  
القصيدة الثانية؛ في الموعظة والحكمة و وصف  
المعراج و يبلغ عدد أبياتها ستة و ستين بيتاً من البحر  
المضارع بهذا المطلع ؛

اي پنج نوبه كوفته دردار ملك «لا»

«لا» در چهار بالش وحدت كشد تو را

(المصدر السابق، ١: ١١)

القصيدة الثالثة؛ في نعت النبي (ص) و الحكمة و  
الموعظة التي يبلغ عدد أبياتها واحداً و تسعين بيتاً من البحر  
الهمزج. مطلعها :

عروس عافيت آنگونه قبول كرد مرا

كه عمر بيش بمادامش به شيرها

(المصدر السابق، ١: ١٦)

القصيدة الرابعة؛ في مدح خاتم النبيين و في  
الحكمة و الموعظة و التجريد و في ثلاثة و سبعين بيتاً  
من البحر الهمزج أيضاً، و مطلعها:

سرير فقر تو را سر كشد به تاج رضا

تو سر به جيب هوس در كشيده اينت خطا

(المصدر السابق، ١: ٢٢)

القرآن الكريم و الأحاديث النبوية، و منها استعمال  
الإصطلاحات العلمية ثم تمتعه بالثقافة المسيحية و التركية  
(أنظر: صفا، ١٣٧٣ هـ.ش، ٢: ٧٧٦).

و يبدو أنّ شخصيّة الخاقاني و مواهبه الشعريّة تكاد  
أن تكون منقطعة التطير في تاريخ الشعر الفارسيّ،  
فقد امتلك شخصيّة متشعبّة، اصطبغت بأصول مختلفه تمده؛  
أولاً؛ أنّه كان يعيش في مجتمع غلب عليه الأدب  
العربي، ثانياً؛ امتزجت في دمه ثلاثة عناصر هي  
الفارسيّة و التركيّة و العنصر المسيحيّ.

ثالثاً؛ أنّ أسفاره إلى مكّة و المدينة و العراق كمراكز  
الدين و الأدب قد أرشدته إلى الزهد و التصوّف و فتحت  
أمامه عوالم جديدة.

رابعاً؛ موهبته الشخصيّة التي ترعرعت في مدرسة  
عمّه، كافيّ الدين عمر بن عثمان، ازدهرت و صارت  
موهبة قوية غنية .

خامساً؛ أنّه تمتّع بأدب غنيّ خصب مثل الأدب  
الفارسيّ الذي أثاره شعراء مثل الرودكي، و  
الفردوسي و السنائي الغزنوي.

سادساً؛ هو يشعر بالعزّة و المنعة و الشرف التي لا  
نظير لها في كلا الأديين؛ إنّهُ مثل بقية شعراء القرن  
السادس؛ يفتخر بنفسه و نراه في هذا المضار يجري على  
عادة أبي الطيّب المتنبي (٣٠٣-٣٥٤ هـ .ق)

(فاضلي، ١٣٧٨ هـ .ش، ٤٠٧، و أيضاً: زيني و نند، ١٣٨١ هـ .ش).  
لأنّ نفسيته القويّة و قدرته على قرص الشعر و  
شعوره بالقناعة و العزّة جعلته يميل إلى هذا الغرض. أمّا

في القصائد التي أنشدها في التوحيد و مدح النبيّ  
(ص) - و تكون تلك القصائد أطول مدائحه - فلا  
يتحدّث فيها عن تلك الشخصيّة المتكبّرة بل يتواضع أمام  
الدين كتواضع المريض أمام الطيّب (أنظر: اردلان جوان،



رخش بهراً بتافت بر سرِ صِفْرِ آفتاب  
رفت به چرب آخوری، گنج روان در ركب  
(المصدر السابق، ۱: ۶۳۰)

القصيدة العاشرة؛ سمّاها بتحفة العراقيين و قالها في  
خطابه إلى التّبيي(ص) حيث يبلغ عدد أبياتها سبعة و  
سبعين بيتاً من البحر المضارع قائلاً:

ای قابل وحی و قالب حلم  
ای عامل عدل و عالم علم  
(خاقانی شروانی، ۱۳۳۳ هـ. ش: ۱۵۳)

### ۳- مضامين المدائح النبویة في شعر حسن العرب و حسن العجم:

جاءت مضامين المدائح النبویة عندهما متنوّعة؛ فأحياناً  
يعتمدان على ذكر سيرته وأحياناً يؤكّدان على شرح  
فضائله و عدّ شمائله و سرد ماكان في رسالته من المحاسن  
و المكارم. و سأشير إلى بعض هذه المضامين المشتركة  
أولاً المضامين التي انفرد بها بعضهما، و جدير بالذكر أنّ  
المعاني التي استعملت في مدائحهما، معظمها مستمدّة  
من القرآن الكريم و الحديث الشريف و السيرة النبویة؛

### ۳-۱) في التحذير عن هوي النفس:

حسن: وَاللّهِ رَبِّي لَأُفَارِقُ أَمْرَهُ  
مَا كَانَ عَيْشٌ يُرْتَجَى لِمَعَادٍ  
(حسن بن ثابت الأنصاري، ۱۹۹۰ م: ۱۵۳)

الخاقاني:

شاخ امل بز، که چراغي است زود مير  
بيخ هوس بکن، که درختي است کم بقا  
(خاقانی شروانی، ۱۳۷۵ هـ. ش: ۱: ۱۳)

القصيدة الخامسة؛ في مدح التّبيي الأكرم و في  
الحكمة و الموعظة، يتراوح عدد أبياتها أربعة و خمسين بيتاً من  
البحر المضارع. مطلعها:

طفلى هنوز، بسته گهواره فنا  
مرد، آن زمان شوی که شوی از همه جدا  
(المصدر السابق، ۱: ۲۸)

القصيدة السادسة؛ هي التي سمّيت بـ «حرز الحجاز». و  
أنشأها في الكعبة و أنشدتها في الروضة النبویة المنورة. و  
يتراوح عدد أبياتها واحداً و تسعين بيتاً من البحر الرّمل. مطلعها:

شروان چون رخ صبح آيينه سيما بينند  
كعبه را چهره در آن آينه پيدا بينند  
(المصدر السابق، ۱: ۲۰۰)

القصيدة السابعة؛ هي التي سمّيت بـ «كز  
الركاز» و شأها كشأن «حرز الحجاز». يصل عدد أبياتها  
إلى خمسة و سبعين بيتاً من البحر الرّمل، مطلعها:

مقصد اينجا ست نداي طلب اينجا شنويد  
بختيان را ز جرس، صبحدم، آوا شنوند  
(المصدر السابق، ۱: ۲۰۸)

القصيدة الثامنة؛ هي التي يبلغ عدد أبياتها مائة  
و ثلاثة أبيات، و سمّيت بـ «تحفة الحرمين» أو «تفاحة  
الثقلين» من بحر الرّمل، مطلعها:

صبح خيزان بين به صدر كعبه، مهمان آمده  
جان عالم ديده و در عالم جان آمده  
(المصدر السابق، ۱: ۵۵۷)

القصيدة التاسعة؛ هي قصيدة «منطق الطير» في مطلعين؛  
المطلع الأوّل في وصف الصبح و نعت الكعبة، و المطلع  
الثاني في وصف الربيع و نعت التّبيي(ص). و يصل  
عدد أبياتها إلى ستة و ستين بيتاً من البحر المنسرح.  
ومطلعها الثاني:

٣-٢) في مدح الرسول (ص) :

حسان: وَأَحْسَنُ مِنْكَ لَمْ تَرَ قَطُّ عَيْنِي

وَ أَجْمَلُ مِنْكَ لَمْ تَلِدِ النَّسَاءُ

خُلِقْتُ مُبْرَأً مِنْ كُلِّ عَيْبٍ

كَأَنَّكَ قَدْ خُلِقْتَ كَمَا تَشَاءُ

(حسان بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ٦٣)

الخاقاني :

نطقش معلمی که کند عقل را ادب

خلقش مفرحی که دهد روح را شفا

(خاقانی شروانی، ١٣٧٥ هـ. ش، ١: ١٤)

٣-٥) في التوسل و التشفع :

حسان:

مَعَ الْمُصْطَفَى أَرْجُو بِذَلِكَ جِوَارَهُ

و فِي نَيْلِ ذَلِكَ الْيَوْمِ أَسْعَى وَ أَجْهَدُ

(حسان بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ١٥٠)

الخاقاني:

اي شفيع صد هزار امت چوخاقاني به حشر

بنده مرتد بود، بر دست تو ايمان تازه كرد

(خاقاني شرواني ١٣٧٥ هـ. ش، ٢: ١١٤٨)

٣-٣) في التحدث عن سيرته (ص) :

حسان:

عَطُوفٌ عَلَيْهِمْ، لَا يُتَنَّى جَنَاحَهُ

إِلَى كَنْفٍ يَحْنُو عَلَيْهِمْ وَيَمْهَدُ

(حسان بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ١٢٩)

الخاقاني:

احمد مرسل که کرد از تپش و زخم تیغ

تخت سلاطين زغال، گرده شیران کباب

(خاقاني شرواني، ١٣٧٥ هـ. ش، ١: ٦٧)

٣-٦) في المناجات و التضرع:

حسان:

يَا رَبِّ فَأَجْمَعْنَا مَعًا وَ نَبَيْتَنَا،

فِي جَنَّةٍ تَنْسَى عِيُونَ الْحُسَدِ

(حسان بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ١٣٤)

الخاقاني:

مرا به منزل «الآالدين» فرود آور

فروگشايي زمن طمطراق «الشعراء»

(خاقاني شرواني، ١٣٧٥ هـ. ش، ١: ٢٩)

٣-٤) في توصيف القرآن الكريم:

حسان:

يَتَلَوُ عَلَيْنَا التَّوْرَ فِيهَا مُحْكَمًا

قِسْمًا لَعَمْرُكَ لَيْسَ كَالْأَفْسَامِ

(حسان بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ٤٤٢)

الخاقاني:

در سياهي سنگ كعبه، روشنايي بين چنانك

نور معني در سياهي حرف قرآن آمده

(خاقاني شرواني، ١٣٧٥ هـ. ش، ١: ٥٦١)

٣-٧) في ذكر فضائله بالنسبة إلى الأنبياء الآخرين :

حسان: أَعْرُ عَلَيْهِ لِلنَّبِوةِ خَاتَمٌ

مِنَ اللَّهِ مَشْهُودٌ يَلُوحُ وَ يُشْهَدُ

(حسان بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠ م: ٢٣٤)

الخاقاني:

جمع رسل بر درش مفسر طالب زكاة

او شده تاج رسل؛ تاجر صاحب نصاب

(خاقاني شرواني، ١٣٧٥ هـ. ش، ١: ٦٧)

الذی یشیر إلى هذا الحديث؛ «كنت نبياً و آدم بين الماء و الطين» (بحار الأنوار، ج ١٨ / ص ٢٧٨ / س ١٣).  
إذا نستشف من خلال الآيات أن تأثر الخاقاني بسلفه حسن بن ثابت، يبدو من باب «التناص» يعنى أنه رغم ثقافته الواسعة و اطلاعه على شعر حسن و آداب العرب، لم يقتبس عن حسن اقتباساً من حيث المضمون و الأسلوب، بل جعله قدوة و دليلاً لشعره الذي يمتاز بالخلق و الإبداع.

#### خصائص أسلوبهما:

لقد كان حسن من المجددين في شعره، و قد أتاحت له حياته الطويلة و معاصرته لعصرين مختلفين كل الاختلاف، أن يكون مجدداً في تفكيره و مناهج شعره، لأن الإسلام الذي أدركه حسن قد أثر في شعره، و هذا التأثير و إن لم يكن قوياً و فاعلاً من فعل رواسب الجاهلية مثل استهلال بعض مدائحه بالمقدمة الطللية :

هَلْ رَسُمُ دَارِسَةِ الْمَقَامِ يَبَابِ

مُتَكَلِّمٌ لِمُحَاوِرٍ بِجَوَابِ

(حسن بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠م: ٦٤)

لكنه يعدل بعض الأحيان عن هذه المقدمة في مدح النبي (ص) :

أَعْرُ عَلَيْهِ لِلنَّبِيِّ خَاتَمٌ

مِنَ اللَّهِ مَشْهُودٌ يُلُوحُ وَ يُشْهَدُ

(حسن بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠م: ٢٣٤)

إنه يمدح النبي (ص) بأسلوب يختلف عن الأسلوب الذي تعود عليه في الجاهلية. على سبيل المثال؛ هو لا يشبه نبينا (ص) بالأسد كما فعل كعب بن زهير و لا يمدح في وصف جوده و سخائه كمن يريد الاستجداء و التكبسب، بل يعنى بوصف شمائله العز و يبيح في ذكر الرسالة و

#### ٣-٨) في التحدث عن جهاد رسول الله (ص):

حسن:

مَاضٍ عَلَى الْهَوْلِ رَكَّابٌ لِمَا قَطَعُوا

إِذَا الْكُمَاةُ تَحَامَوْا كَالْأَقْسَامِ

(حسن بن ثابت الأنصاري، ١٩٩٠م: ١٣٤)

الخاقاني :

ديده نه اي روز بدركان شه دين بدر آور

راند سپه در سپه سوي نشيب و عقاب

(خاقاني شرواني، ١٣٧٥ هـ. ش، ١: ٦٧)

و بعض المضامين التي إنفرد بها بعضهما :

#### ٣-٩) في التحدث عن أهل بيت الرسول (ص):

در عَلمَشْ مِيرِنَحْلِ نِيْزِه كَشِيْدِه چو نَحْلِ

غرفة صد نيزه خون أهل طعان و ضراب

(خاقاني شرواني، ١٣٧٥ هـ. ش، ١: ١٣٢)

#### ٣-١٠) في التحدث عن حج بيت الله الحرام و

الروضة النبوية المنورة :

عرشيان بانگ « والله على التأس » زند

پاسخ از خلق؛ « سَمِعْنَا وَ أَطَعْنَا » شنوند

(المصدر السابق، ١: ٦٦)

به سلام آمدگان حريم مصطفوي

« اَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ » از حرم آوا شنوند

(المصدر السابق، ١: ٢١٠)

#### ٣-١١) في التحدث عن الحقيقة الحمديّة:

برنامه سبيده صبح ازل هنوز

كاو بر سیه سپید ازل بوده پیشوا

(المصدر السابق، ١: ٢١٢)

التصديق بها، و يذكر ما حمل الإسلام للعرب من نور و هداية و أمل بعد يأس و يعرض أحياناً بمن أنكر النبوة فيستفيد من أسلوب التهديد و الوعد فيها هو يخاطب أبا سفيان بن الحارث بن عبدالمطلب هكذا:

فَمَنْ يَهْجُو رَسُولَ اللَّهِ مِنْكُمْ

و يَمْدَحُهُ وَ يَنْصُرُهُ سِوَاءِ

(المصدر السابق، ٦١)

فَإِنْ أَبِي وَ وَالِدَهُ وَعَرِضِي

لِعَرِضٍ مُحَمَّدٍ مِنْكُمْ وَقَاءِ

(المصدر السابق، ٦٢)

لَوْلَا النَّبِيُّ وَ قَوْلُ الْحَقِّ مَعْصَبَةٌ

لَمَا تَرَكْتُ لَكُمْ أَنْتِي وَلَا ذِكْرًا

(المصدر السابق ٢٧٩)

يأتي حسّان في مدح النبيّ (ص) بألفاظ

جديدة لم يسبق لها مثيل في قاموس المدح العربي. ألفاظ مثل: جبرئيل و رسول الله و روح القدس و أمين الله و أمرالله و التقوى و العبادة و ... ألفاظه دائماً تأتي متآخية مع معانيه و تتلائم مع أفكاره و تدخل القلوب دون أن تكذب فكرياً أو تنقل على السمع، وفيها أثر من الدين الجديد. فنجد ألفاظه رقيقة، عاذبة، لينة مع السلاسة و الطلاوة دون التكلف و التأنق كما نلاحظ فيها موسيقى القوة و الدعوة ذات جلجلة تناسب مع جلجلة صدر الإسلام.

فقد غلب على أسلوبه، طابع الارتجال و تخلو قصائده المدحية من الوثبات الخيالية، و الأفكار مثبتة في شيء من الوضوح و التظلم كما أنها حقائق أفرغت في قالب من التقرير و الخبر، لا أعمال فيها لصور الخيال من التشبيهات المركبة أو الاستعارات التمثيلية، مستعملاً أسلوباً إنشائياً أو خبرياً :

أَلَا أَخْبِرُ أَبَاسُفِيَانَ عَنِّي

فَأَنْتَ مُجَسِّمٌ وَفَوْفَ نَجِبٍ هَوَاءِ

(المصدر السابق، ٦٠)

بَيْتَانَا بَعْدَ يَأْسٍ وَ فِتْرَةٍ

مِنَ الرَّسْلِ وَالْأَوْثَانِ فِي الْأَرْضِ تُعْبَدُ

(المصدر السابق، ١٣١)

و بما أن حسّان كان ابن البيئة الإسلامية الجديدة، و يعد من الشعراء الذين عاصروا الدعوة الإسلامية، فقد تأثر في مدائحه تأثراً كبيراً بالآيات القرآنية مقتبساً منها معاني جديدة؛

فَاذْهَبْ خَبِيبُ جَزَاكَ اللَّهُ طَيِّبَةً

وَ جَنَّةَ الْخُلْدِ عِنْدَ الْحُورِ فِي الرَّفْقِ

(المصدر السابق، ٣٤٣)

فقد أخذ معنى قوله من الآية المباركة: «وَحُورٌ عِينٌ كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ». (الواقعه « ٥٦ » ٢٢ / ٢٤).

و في قوله:

مُصَدِّقًا لِلنَّبِيِّينَ الْأُولَى سَلَفُوا

وَ أَبْذَلَ النَّاسَ لِلْمَعْرُوفِ لِلْحَادِي

(المصدر السابق، ١٥٣)

فقد أخذ معناه من الآية المباركة التالية:

« مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَ هُدًى وَ بُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ » (البقرة «٢» / ٩٧)

المدائح النبوية مبثوثة في جميع قصائده الإسلامية، و إن استقلت في بعض الأحيان، إلا أنها جاءت منتشرة في الهجاء و الرثاء. علي سبيل المثال عندما يرثى النبيّ (ص) في القصيدة التي مطلعها:

مَا بَالَ عَيْنِكَ لَا تَنَامُ كَأَنَّمَا

كُحِلَّتْ مَا قِيهَا بِكُحْلِ الْأَرْمَدِ

(المصدر السابق، ١٥٠)

بمدحه بقوله:

نُوراً أضَاءَ عَلَى الْبَرِيَّةِ كُلِّهَا

مَنْ يُهْدِي لِلنُّورِ الْمُبَارَكِ يَهْتَدِي

(المصدر السابق، ١٥١)

من جانب آخر، كثيراً ما يفتخر بنفسه وبقومه إذ كان شاعر الرسول ولسان دعوته كما كان قومه يدافعون عن الدين الجديد و الرسول الأكرم؛

لِسَانِي صَارُمٌ لَا عَيْبَ فِيهِ

وَبَحْرِي لَا تُكَدِّرُهُ الدَّلَاءُ

(المصدر السابق، ٦٣)

\*\*\*

فَقُمْنَا بِأَسْيَافِنَا دُونَهُ

نُجَالِدُ عَنْهُ بُعَاةَ الْأُمَمِ

(المصدر السابق، ٤٢٨)

و هذا هو حسن و أسلوبه الذي سيطر عليه الإرتجال، الأسلوب الذي لا يخلو من القوة و الاندفاع العاطفي العنيف الصادق، و لا يخرج عن آثار الدين الجديد و القرآن الكريم، كما كان شعره مصدراً من مصادر تاريخ تلك الأيام و فاتحة للشعر السياسي الذي ازدهر في عهد بني أمية.

أما الخاقاني فيستهل قصائده بالتحدث عن التوحيد أو الموعظة أو وصف الكعبة العلياء أو التحذير من هوى النفس و أحياناً بوصف الصبح الملمع أو ومضات من التزعة الصوفية، دون أن يصل فيها إلى ذروة الحكيم، السنايبي الغزنوي أو ناصر خسرو (٣٩٤-٤٨١ ق.هـ) (خاقاني شرواني، ١٣٥٧ هـ.ش، ص الثلاثون)، لكنه يطلعنا فيها على نزعة الصوفية و قدرته على خلق أجواء خاصة، تتسم بألوان التصوف و الزهد. منها هذا البيت في مطلع قصيدة مدح فيها نبينا الكريم؛

طفلي هنوز بسته گهواره فنا

مرد، آن زمان شوي كه شوي از همه جدا

(خاقاني شرواني، ١٣٧٥ هـ.ش، ١: ٢٨)

و إذا كان ابن الرومي ضنياً بالمعاني، حريصاً عليها، يأخذ بالمعنى الواحد و يولده، فلا يزال يقلبه ظهرًا لبطن و، يصرفه في كل وجه و إلى كل ناحية حتى يميتة و تعلم أنه لا مطمع فيه لأحد، (ابن رشيق القيرواني، ١٩٩٨ م، ٢: ٢٣٨) فكذلك شأن الخاقاني في المدائح النبوية. ألتست ترى كيف يصور حضة من التراب الذي أتى به من تربة الرسول (ص) في قصيدة يصل عدد أبياتها إلى ثمانية و ثمانين بيتاً (أنظر: زینبی وند، ١٣٨٣: ١٤٤).

مطلعها هي:

صُبح وارم؛ كآفتابی در نمان آوردهام

آفتابم؛ کر دم عیسی، نشان آوردهام

(خاقاني شرواني، ١٣٧٥ هـ.ش، ٢: ٢٣٨)

و هذا ما جعل أسلوبه قريباً إلى التثر بسبب طول القصائد التي قد تصل أحياناً إلى مائة بيت. و بعبارة أخرى كثرة احتفال الشاعر بالتحليل و التفسير؛ دليل على افتقاد شعره الشيء الكثير من الخيال الشعري و بلاغة المعنى الموجز و رونقه.

و قد تأتي أحياناً في مدائحه النبوية، ألفاظ في غاية الغرابة و التكلّف إلا أنه يستخدم اللغة استخدام المعمار موادّه الإنشائية في بناية، و يتأق في صوغ الألفاظ تأق الرسام في الأشكال و الألوان. ألفاظه معبرة عن المعنى تمام التعبير، كما تتسم تراكيبه بمتانة التركيب و بلاغة الأداء، لكنّها لا تخلو من بعض الغموض و التكلّف. منها هذا البيت الذي تطرق فيه الى معراج النبي (ص) و دنوه من الخالق فكان قاب قوسين أو أدنى:

اي پنج نوبه كوفته دردارِ مُلك لا

لا در چهاربالش وحدت كشد تو را

(المصدر السابق، ١: ١١)

الظاهرة الأخرى التي تشاهد في مدائحه النبوية هي الاستفادة من الثقافة المسيحية، لأنّ أمّه كانت مسيحية قبل إيمانها بالإسلام، منها هذا البيت؛  
مریم گشاده روزه و عیسی بیسته نطق  
كاو در سخن گشاده و سر سفره سخا  
(المصدر السابق ١: ١٤)

و من يطالع الشعر الكلاسيكي عند العرب و الفرس يدرك أن البحور المستعملة بكثرة هي: الطويل، والكامل، والوافر، والبسيط، و قد استفاد كلا الشاعرين من هذه البحور في أشعارهما، و القارئ لقصائدهما يدرك أنّهما قد لائما بين موضوعات الشعر وأوزان البحور. على سبيل المثال إنّهما يستعملان الطويل و البسيط في المناسبات التي تتطلب قوة أو وصفاً في مدح النبي (ص). وقد تأتي أحياناً في المدائح النبوية للخاقاني - القوافي العصية و الأردفة الصعبة، خلافاً لما نجده عند حسّان - فمثلاً يستعمل شاعرنا كلمة «آمده» في ثلاثمائة مرة كالرديف في قصيدة «تحفة الحرمين».

و الخلاصة هي أنّ أسلوب الخاقاني في المدائح النبوية يعدّ أسلوباً سهلاً و ممتنعاً؛ ليأتى بألفاظه بين الوضوح و الغموض، فلها جرس موسيقي منقطع النظير، كما يستفيد من الصّور و الأخيلا التي تكون أحسن و أروع من تلك التصاوير التي إستعملها حسّان بسبب العناصر التي اقتضتها تغييرات الزمان و المكان.

## ٥-النتائج

### ٥-١) السمات المشتركة:

٥-١-١) لا تخلو مدائحهما من وحدة الموضوع كعنصر أساسي في تكوين أجزاء القصيدة.

ينج نوبه كوفتن: كناية عن إعلان الحكومة و هذا صار معهوداً من زمن السلاجقة حيث كانوا ينقرون الأبواق في خمس مرّات و اقتبسها الشاعر لمفهوم إقامة الصلاة. دار ملك لا: دار حكومة لاله الاالله. چهار بالش وحدث؛ المسند و المعول لوحداية الله تعالى. و في كلّ هذه المنعطفات يريد أن يمدح النبي بقربه إلى الله و إعلانه النبوة و إقامة الصلاة لكنّه سلك مسلك الغموض. و ربّ معنى جميل أفسده لفظ غريب. أمّا الإقتباس من القرآن الكريم فهي ظاهرة فنية أكثر استعمالها في شعر الخاقاني ولا نجد قصيدة من قصائده النبوية إلاّ و سّمها بآيات من القرآن الكريم أو الأحاديث النبوية. على سبيل المثال قد اقتبس في إحدى قصائده سبعاً و عشرين آية من آيات القرآن المجيد، منها هذا البيت؛  
با «نفس مطمئنه» قرينش كن آنچنان

كاواز «إرجعي» دهدش هاتف رضا

(المصدر السابق، ١: ١٦)

الذي يشير فيه إلى هاتين الآيتين من سورة «الفجر»؛  
«يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً»  
(الفجر «٨٩» / ٢٧-٢٨).

فضلاً عن هذا، إنّ الملاحظ في بعض مدائحه مثل قصيدة «منطق الطير»، يجد فيها نوعاً من الأسلوب القصصي الذي لم يسبق له في المدائح النبوية عند الشعراء الآخرين، حيث يحكي عن سرب من الطيور التي تريد أن تختار وردة جميلة في الطبيعة، فلأجل هذا تنتشر في أرجاء الأرض و تشمّ كلّ الورود، و لكنّها لا تتفق في آرائها على واحدة، فترجع الحكم إلى «العنقاء» التي تختار الوردة المحمدية، و منها هذا البيت على لسان «العنقاء»؛

گرچه همه دلکشند، از همه گل نغزتر

كو عرق مصطفاست؛ وين دگران خاك و آب

(المصدر السابق، ١: ٦٦)

٥-٢-٣) إنَّ الخاقاني يصبُّ جلَّ اهتمامه على الألفاظ والمعاني أكثر من حسنّ.

٥-٢-٤) إنَّ الخاقاني يعنى عناية فائقة بعنصر الموسيقى الشعرية بما يستعمله من الألفاظ والتراكيب والأوزان والقوافي المناسبة.

٥-٢-٥) إنَّ الخاقاني يستعمل الأسلوب القصصى في بعض مدائحه مع أنّ هذه الظاهرة لا توجد في شعر حسنّ إلا في قصيدة واحدة وهو يسرد فيها قضية «غدير خم».

٥-٢-٦) المدائح النبوية تعكس لدى حسنّ مقدرته على الإرتجال، أما عند الخاقاني فهي تشهد على طول باع الشاعر وقدرته على قرض الشعر بحيث يتبادر إلى الأذهان أنه شاعر من شعراء الحوليات.

٥-٢-٧) إنَّ حسنّ خالف أحياناً عمود الشعر أو نهج القصيدة فهو مثلاً لا يبدأ قصائده بالوقوف على الأطلال والدمن، بل يستهلّها بتعريف الدين الجديد ورسوله، أما الخاقاني فلم يخالف في كثير من الأحيان عمود الشعر، حيث يستهلّ قصائده بالتوحيد والحكمة أو الوصف كما كان مشهوراً عند بقية الشعراء الملتزمين .

٥-٢-٨) إنَّ معاني المدح عند حسنّ جاهلية و إسلامية، أما مجمل معاني المدح عند الخاقاني فهي إسلامية بسبب اختلاف البيئة والثقافة.

٥-٢-٩) إنَّ الخاقاني أكثر استعمالاً للألفاظ الغريبة والتراكيب الغامضة بالنسبة إلى حسنّ.

## المراجع

### المراجع العربية:

- [١] ابن رشيق القيرواني، أبوعلی الحسن (١٩٩٨م)؛ العمدة في محاسن الشعر و آدابه و نقده، تحقيق؛ محمد قرقران، الطبعة الأولى، بيروت، دارالمعرفة .

٥-١-٢) كلاهما حريص على الإقتباس من القرآن الكريم والأحاديث النبوية.

٥-١-٣) إنَّهما يمدحان النبيّ (ص) مدحاً صادقاً و بما هو أهله، دون أي تكسّب أو استجداء.

٥-١-٤) لا تخلو مدائحهما من بعض المضامين والأساليب المشتركة وأحياناً المتباينة .

٥-١-٥) كلاهما يتبعان أسلوب الشعراء السالفين، لكنَّهما يعدّان من الشعراء المجددين في هذا الفنّ، كما أنّهما يعدّان من الشعراء المؤثرين في غيرهما. على سبيل التذكير، قد تأثر بأشعار حسنّ أمثال «الكميت بن زيد الاسدي» و«الفرزدق» و«البوصيري» و«أحمد شوقي» والآخرون. كما أنّ «جمال الدين عبدالرزاق الاصفهاني» (٥٨٨ هـ.ق) و«سعدى الشيرازي» (٦٠٦-٦٩٠ هـ.ق) قد تأثرا بأسلوب الخاقاني.

٥-١-٦) كثيراً ما يستعملان في مدائحهما عنصر «المفاخرة» بأشكالها المختلفة؛ الفردية، أو القومية أو الدينية.

٥-١-٧) إنَّ المدائح النبوية عند حسنّ و الخاقاني تعدّ مصدرراً من مصادر تاريخ تلك الأيام، كما أنّها تكشف عن جماليات هذا الفنّ و عن عواطفهما الصادقة العميقة .

### ٥-٢) السمات المتباينة:

٥-٢-١) إنَّ المدائح النبوية للخاقاني أكثر طولاً و استقلالاً من شعر حسنّ كما أنّها أكثر اختراعاً و تفسيراً للمعاني و أبعد نظراً و دقةً في وصف دقائق الأشياء.

٥-٢-٢) إنَّ حسنّ أكثر استعمالاً عناصر التهديد و الوعيد و الحماسة بالنسبة إلى الخاقاني، بسبب اختلاف البيئة.

- [٢] ابن منظور، محمد بن مكرم (١٩٩٨م)؛ لسان العرب، تحقيق؛ علي سيري. الطبعة الأولى، بيروت، داراحياء التراث الإسلامي.
- [٣] ابو حاقّة، أحمد (١٩٧٩ م)؛ الإلتزام في الشعر العربي، الطبعة الأولى، بيروت، دارالعلم .
- [٤] الأصفهاني، أبو الفرج (١٩٨٣ م)؛ الأغاني، بيروت، داراحياء التراث العربي .
- [٥] حسّان بن ثابت الأنصاري (١٩٩٠م)؛ شرح؛ عبدالرحمن البرقوقي، دارالكتاب اللبناني .
- [٦] البستاني، بطرس (١٩٨٩م)؛ أدباء العرب في الجاهلية و صدر الاسلام، بيروت، دارنظير عبود.
- [٧] التبريزي، الخطيب (١٩٧١م)؛ شرح قصيدة كعب بن زهير في النبيّ (ص)، تحقيق؛ ف، كرنكو. بيروت، دارالكتب الجديدة.
- [٨] باشا، عمر موسى (١٩٩٩م) تاريخ الأدب العربي في العصر المملوكي، الطبعة الأولى، دمشق، دارالفكر.
- [٩] الجمحي، محمد بن سلّام (بدون تاريخ)؛ طبقات فحول الشعراء، تحقيق: محمود محمدشاكرا. دارالمدني بجدّة.
- [١٠] الحسيني، سيد جعفر (١٤١٦ هـ .ق)؛ تاريخ الأدب العربي (أدب صدر الإسلام)، الطبعة الأولى، قم، دارالإعتصام .
- [١١] ريداوي، محمود (١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢ م)؛ ابن حجة الحموي؛ شاعراً وناقداً، دارقتيبة .
- [١٢] زيني وند، تورج (١٣٨٣ هـ .ش)؛ مقارنة بين ابن الرومي و الخاقاني الشرواني في تفسير المعاني و استقصائها، خلاصه مقالات اولين همایش بين المللي نقش زبان در گفت وگوي تمدنها، دانشگاه اصفهان .
- [١٣] الشايب، أحمد (١٩٧٦ م)؛ تاريخ الشعر السياسي، بيروت، دارالقلم .
- [١٤] شرف الدين، خليل (١٩٩٧م) الموسوعة الأدبية الميسرة، الطبعة الأولى، بيروت، دارومكتبة الهلال،
- [١٥] ضيف، شوقي، (بدون تاريخ)؛ الفن ومذاهبه في الشعر العربي، الطبعة الثامنة، مصر، دارالمعارف.
- [١٦] ———، (١٩٦٣م)؛ تاريخ الأدب العربي (العصر الإسلامي)، الطبعة السابعة، القاهرة، دارالمعارف،
- [١٧] ———، (١٩٧١ م)؛ فصول في الشعر و نقده، الطبعة الأولى، القاهرة، دارالمعارف .
- [١٨] عبدالنور، جبور (١٩٧٩ م)؛ المعجم الأدبي، الطبعة الأولى، بيروت، دارالعلم للملايين .
- [١٩] عيسي، يوسف (١٩٩٠م)؛ حسّان بن ثابت الأنصاري، حياته و شعره، الطبعة الأولى، بيروت، دارالكتب العلمية .
- [٢٠] الفاخوري. حتّا (١٣٨١ هـ .ش)؛ تاريخ الأدب العربي، الطبعة الثانية، طهران، طوس .
- [٢١] مبارك، زكي (١٩٧٦ م)؛ المدائح النبوية، الطبعة الثانية، بيروت، دارالعلم للملايين .
- [٢٢] مفيد، محمد بن محمد (بدون تاريخ)؛ الإرشاد في معرفة حجج الله علي العباد، طهران، دارالكتب الإسلامية.
- [٢٣] نورالدين، حسن (٢٠٠٠م)، موسوعة أمراء الشعر العربي من العصر الجاهلي إلى العصر العباسي، الطبعة الأولى، بيروت، شركة رشاد برس .



[۳۲] کزازی، میر جلال‌الدین (۱۳۷۲ هـ. ش.)

رخسار صبح، چاپ دوم، تهران، ماد .

[۳۳] کندلی هریسچی، غفار (۱۳۷۴ هـ. ش.)؛

خاقانسی شروانسی، حیات، زمان و محیط او،

ترجمه؛ میر هدایت حصاری، چاپ اول، تهران، مرکز

نشر دانشگاهی .

[۳۴] ماهیار، عباس (۱۳۷۳ هـ. ش.)؛ گزیده

اشعارخاقانسی، چاپ دوم؛ تهران، قطره، ۱۳۷۳

ه. ش.

[۳۵] معدن کن، معصومه. نگاهی به دنیای خاقانی،

چاپ دوم؛ تهران، مرکز نشر دانشگاهی .

[۳۶] وزین پور، نادر (۱۳۷۴ هـ. ش.)؛ مدح، داغ‌ننگ

بر سیمای ادب فارسی، چاپ اول، تهران، معین .

المواقع الإلكترونية

[۳۷] أبوالخیر، محمود عبدالله. مقدمة القصيدة الجاهلیة

عند حسن بن ثابت الأنصاري.

[38] [www.upu.edu.sa/majalt/shariramag/magzi/mG-016.hotm](http://www.upu.edu.sa/majalt/shariramag/magzi/mG-016.hotm). 2002/10/13

[۳۹] شمسی‌باشا، محمد عبدالرحمن. حسن بن

ثابت شاعر الرسول.

[40] [www.Khayma.com/mchamsipasha/Hassan.htm](http://www.Khayma.com/mchamsipasha/Hassan.htm). 2002/10/13

المراجع الفارسیة:

[۲۴] خاقانی شروانی (۱۳۷۵ هـ. ش.)؛ دیوان خاقانی،

تصحیح؛ میرجلال‌الدین کزازی، چاپ اول، تهران،

ماد.

[۲۵] \_\_\_\_\_، (۱۳۳۳ هـ. ش.)؛ مثنوی تحفة

العراقین، تصحیح؛ یحیی قریب، چاپ اول، تهران،

شرکت سهامی کتابهای جیبی .

[۲۶] دشتی، علی (۱۳۶۴ هـ. ش.)؛

خاقانسی شاعر دیر آشنا، چاپ چهارم، تهران

، اساطیر .

[۲۷] رزنجو، حسین (۱۳۶۹ هـ. ش.)؛ شعر کهن

فارسی در ترازوی نقد اخلاق اسلامی، چاپ

سوم، مشهد، آستان قدس رضوی .

[۲۸] زرین کوب، عبدالحسین (۱۳۷۸ هـ. ش.)؛ دیدار

با کعبه جان، چاپ اول، تهران، سخن .

[۲۹] زینبی‌وند، تورج (۱۳۸۱ هـ. ش.)؛ مقایسه ی

بین ابی‌طیب‌المتنبسی و خاقانی شروانی در شعر

فخر، رساله کارشناسی ارشد، تهران، دانشگاه تربیت

مدرس .

[۳۰] صفا، ذبیح‌الله (۱۳۷۳ هـ. ش.)، تاریخ ادبیات در

ایران، چاپ سیزدهم، تهران، فردوس.

[۳۱] فروزانفر، بدیع‌الزمان (۱۳۶۹ هـ. ش.)؛ سخن

و سخنوران. چاپ چهارم، تهران. خوارزمی .

## مقایسه بین حسّان بن ثابت الأنصاری و خاقانی شروانی در مدایح نبوی

### تورج زینی‌وند<sup>۱</sup>

تاریخ دریافت: ۱۳۸۶/۶/۳

تاریخ پذیرش: ۱۳۸۶/۹/۲۴

با دمیدن خورشید اسلام و آغاز ایمان توده های مردم به این دین، و نیز بدلیل گرایش مردم به آموزه های قرآنی، شعر عربی به تدریج به سستی گرایید. سپس، رخدادهایی در آن زمان به وجود آمد که برخی از شاعران گمراه، تیرهای سخن خویش را روانه پیامبر (ص) و اصحابش نمودند و دیری نپایید که شاعران مسلمان نیز در برابر آن گمراهان، ایستادگی نموده و شعرهای فراوانی را در هجو آنان و در دفاع از پیامبر (ص) و اسلام، سرودند.

و چون پیامبر رحلت نمود و به ملکوت اعلی پیوست، پرتوهای این شعر خاموش نشد بلکه همواره بر زبان شاعران متعهد، جاری بوده تا اینکه با گذر زمان، رشد کرده و با عنوان «مدایح نبوی» شناخته شد. این پژوهش، به بررسی مضمون و ساختار مدایح نبوی در شعر حسّان بن ثابت (شاعر پیامبر (ص)) و خاقانی شروانی (حسّام العجم) از شاعران بزرگ ادب تازی و پارسی، می‌پردازد.

واژگان کلیدی: مدایح نبوی، حسّان بن ثابت الأنصاری، خاقانی شروانی

---

۱. استادیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه رازی کرمانشاه